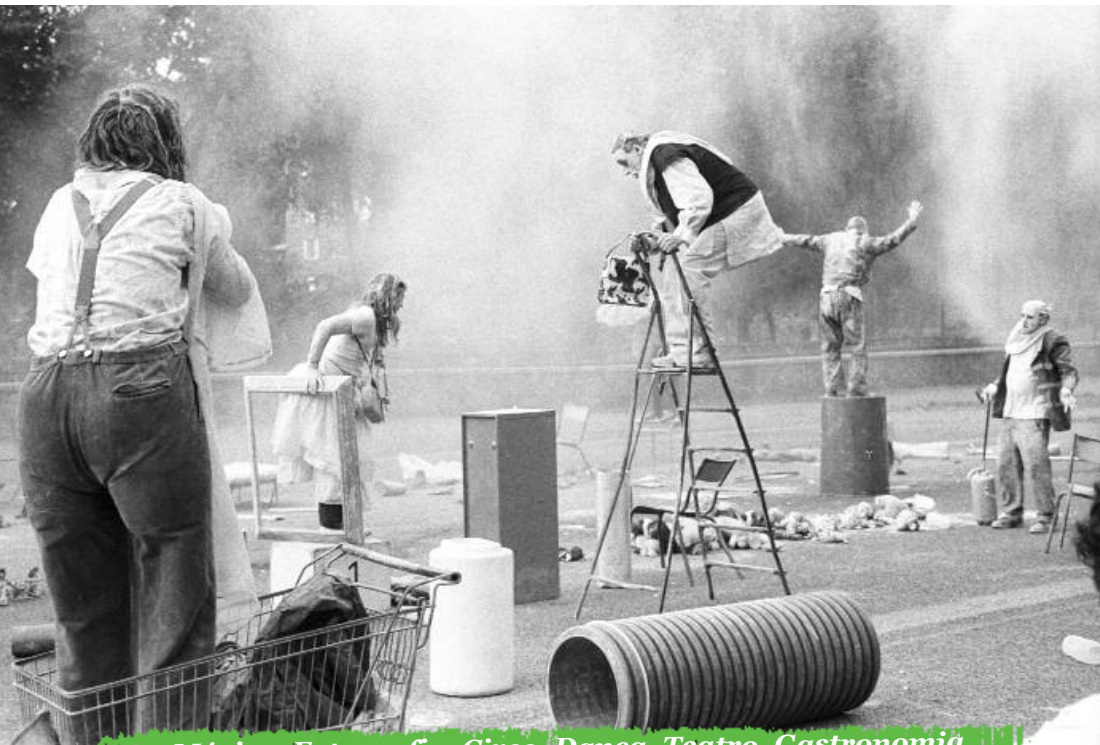


# todos '12

CAMINHADA DE CULTURAS

22 e 23 de setembro  
**Poço dos Negros**



*Música, Fotografia, Circo, Dança, Teatro, Gastronomia*

**Viajar pelo Mundo...**

The fourth edition of **Todos** 2012 Intercultural Festival of Lisbon, offers this year an extension of its territory. São Bento and Poço dos Negros is the new spot that together with Intendente and Mouraria, will involve two full weekends with an exciting program. **Todos** wants to reinforce the intercultural values that co-exist in the heart of Lisbon. The whole world lives inside this amazing city. Come and feel it with us, with **Todos**...

Parceiros Media:

Diário de Notícias  
 A GRANDE REFERÊNCIA DIÁRIA



Don't Panic



Apoio:

Millennium



JODESOL



FUNDAÇÃO CASA  
 CALOUSTE GALERBEKIAN



dePARTES



# todos '12

CAMINHADA DE CULTURAS

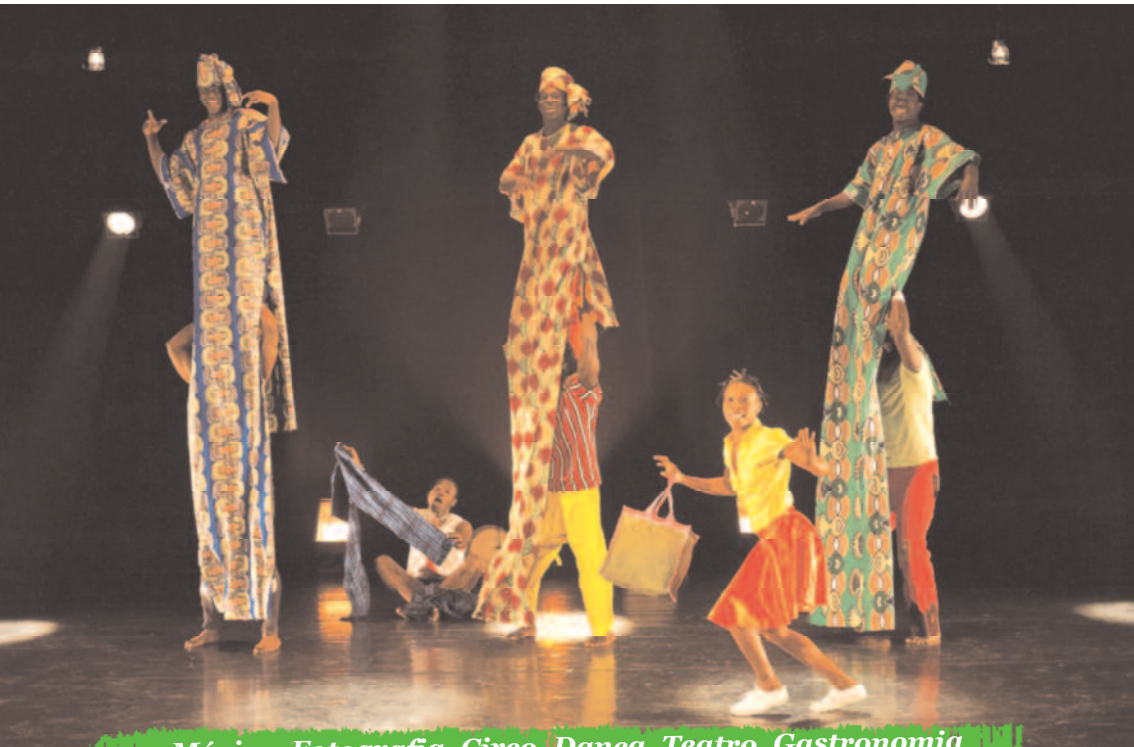
M/3

4<sup>a</sup>  
edição

14, 15, 16 de setembro

## Largo do Intendente

Milan Szytura



Música, Fotografia, Circo, Dança, Teatro, Gastronomia

### sem sair de Lisboa,

A quarta edição do Festival **Todos** apresenta-se de novo sob o signo da interculturalidade em Lisboa, mas desta vez com uma novidade de alargamento territorial. Depois de ter dedicado três edições exclusivamente à zona que une a Mouraria ao Martim Moniz e ao Intendente, abalança-se este ano a estender a sua programação a uma outra zona de Lisboa: S. Bento e o Poço dos Negros. A programação prolonga-se, pela primeira vez, por dois fins de semana. O público é convidado a vir e a voltar, para seguir uma rota de espetáculos de grande público e de intimidade, e ainda experiências gastronómicas. Não hesite, venha e traga todos consigo.

Promotores:



# Largo do Intendente

14,15,16 de setembro

Camilla Watson



## TODOS

[Exposição de Fotografia]

[Núcleo Fotográfico – Arquivo Municipal de Lisboa, Rua da Palma ao ar livre, entre o Largo de São Domingos e o Largo do Intendente]

Inauguração 14 de Setembro, às 18h30  
De 15 a 23 de Setembro, das 10h00 às 20h00

Luís Pavão acompanhado pelos fotógrafos habituais do **Todos** - Luísa Ferreira, Camilla Watson, Carlos Morganho e Cláudia Damas - traz-nos mais um projecto. Os transeuntes do Largo de São Domingos foram convidados a deixarem-se fotografar. Deste encontro com a objectiva dos fotógrafos, resultará uma exposição - ao ar livre, entre o Largo de São Domingos e o Largo de Intendente e, no interior, no Núcleo Fotográfico – Arquivo Municipal de Lisboa.

## TODOS À CASA DOS AMIGOS DO MINHO

[Festa de Abertura]

14 de Setembro, entre 20h00 e as 22h00

Casa dos Amigos do Minho, Rua do Benfornoso

Começar a noite a bailar, a ouvir sons que vêm de África e a provar delícias

da China, do Bangladesh e do Minho.

Cláudia Damas



## ARRAIAL

[Teatro-Dança com a comunidade]

## Circolando e Dead Combo

14, 15 e 16 de Setembro, 21h30

Grupo Desportivo da Mouraria

Mote de partida, o Norte de Portugal com as suas festas e romarias. Um Norte olhado a partir de um leque variado de procissões e arraiais: Santo Amaro, São Lázaro, Senhora do Ó, Cruzes, São Bartolomeu, Senhor da Boa Fortuna...

Luís Pavão



## ORQUESTRA TODOS E ORQUESTRA DI PIAZZA VITTORIO

[Música]

Direção: Maestro Mario Tronco

14 de Setembro, 22h00

Largo do Intendente

O Festival Todos acolheu, na sua primeira edição, a Orchestra di Piazza Vittorio no Largo do Intendente. Dois anos depois nasce, no mesmo

local, a Orquestra **Todos** - um sonho lisboeta de reunir várias musicalidades. Certamente o maior concerto de todos os **Todos**.

Luís Pavão



## PAIAÇÚ

[Música e Palavra]

[Sermões de Padre António Vieira]

Dramaturgia: Miguel Abreu Interpretação: João Grosso.

Coral Alentejano Serões d'Aldeia da Trindade 15 de Setembro, 16h00

Igreja de São Domingos

Para alguns autores contemporâneos o padre António Vieira ("Paiaçú" ou Pai Grande como lhe chamavam os gentios no Brasil de seiscentos) foi um pioneiro e paradigma de interculturalidade. Esta ideia, estimulante, convidamos a escutar excertos de alguns sermões que Vieira escreveu afirmando que "melhor é sustentar do suor próprio, que do sangue alheio".

Milan Szyपुरa



## FOTÉ FORÉ

[Novo Circo]

## Cirque Mandingue

15 de Setembro, 22h00

16 de Setembro, 18h00

Largo do Intendente

O Circo Mandingue que chega da Guiné Conacri traz-nos a força incrível da África Negra que se mostra nas danças contorcionistas e acrobáticas desta trupe impressionante de bailarinos.

## INTENDÍNDIA

[Baile]

Com Marta Coutinho e Paulo Pereira

15 de Setembro, 16h00

Largo do Intendente

Baile oriental para todos, com a participação da comunidade asiática que habita a Mouraria.

Carlos Morganho



## MÚSICA E DANÇA SABAR

[Workshop]

Nataniel Melo

Ritmos do Senegal, para aprender a dançar tal e qual.

16 de Setembro, 15h30

Largo do Intendente

**Isto e muito mais... Venham Todos ao Todos!**

# Poço dos Negros

## 22 e 23 de setembro

[todoscaminhadeculturas.blogspot.com](http://todoscaminhadeculturas.blogspot.com)  
programa sujeito a alterações



### LE SILENCE ENCOMBRANT – O SILÊNCIO EMBARAÇOSO

[Teatro]

Cie Kumulus

22 e 23 de Setembro, 17h00  
Rua D. Luís I, frente ao nº36

Um espetáculo que fala do desabamento do valor humano, das cidades do lixo e da vida invisível de uma polis aparentemente desmornada. Humanos e lixo misturam-se e emergem como um só. Objetos tornam-se órgãos e humanos tornam-se máquinas usadas, prontas para a sucata. Todos os olhos seguem o movimento destes objetos com corpo e destes corpos-objeto. Se prestarmos atenção, podemos também ouvir a sua solidão. Um espetáculo pungente e dotado de uma atualidade desarmante.



### A RUA (DE) TODOS

Uma rua é um lugar excepcional. É o espaço de todos os cruzamentos possíveis. É pública e privada. É um mundo de diferenças, de similitudes, de realidades inesperadas. A rua é a casa de todos que tem o sol e a chuva como teto. Os seus mistérios são um enorme festival para descobrir. A rua vive-se de passagem ou agarra-se a nós para sempre. A rua é de **Todos**, como tudo deveria ser.

As ruas de São Bento, Poiais de São Bento e Poço dos Negros criam um lugar que dá vontade de conhecer melhor. A História da chegada e presença de comunidades africanas neste bairro é antiquíssima. Hoje, caracteriza-se por ter uma população cosmopolita, que convive nas ruas apertadas e íngremes que se encaminham sempre para o imponente edifício do parlamento. Indianos e paquistaneses, brasileiros e africanos, estudantes de todas as nacionalidades vindos

através do programa Erasmus, trazem a este lugar que também mantém as suas tradições portuguesas, na arquitetura, nas antiguidades e velharias, nos cafés, barbeiros, e os seus residentes, uma atmosfera muito particular.

Espectáculos íntimos para todos, de teatro, dança e músicas, em restaurantes, lojas e espaços adormecidos no tempo são a chave de entrada.

Venha almoçar a Timor, provar o caril goês, a cachupa de Cabo Verde, os enchidos do Alentejo e viver a criatividade da cozinha europeia.

22 de Setembro,  
das 12h00 às 24h00  
23 de Setembro,  
das 12h00 às 19h00  
Ponto de encontro  
do Festival – Rua de São  
Bento, 106D

**Travelling around the world without leaving Lisboa**

Games and food from different parts of the world to be played and savoured.